



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Teithio Llesol (Cymru) Active Travel (Wales) Bill

Mae'r gwelliannau â * ar eu pwys yn rhai newydd neu'n rhai sydd wedi'u haddasu
Amendments marked * are new or have been altered

Mae'r testun mewn italig wedi'i ddarparu gan y sawl a gynigiodd y gwelliant perthnasol i
esbonio ei ddiben ac i gynorthwyo'r darlennydd. Nid yw'r testun yn rhan o eiriad y
gwelliant.

The text in italics has been provided by the proposer of the relevant amendment to explain
its purpose and to aid the reader's understanding. The text does not form part of the
amendment.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Bill will be considered in the following order –
Sections 1 - 13 Adrannau 1 - 13

Eluned Parrott

33

Section 1, page 1, after line 15, insert –

'() requiring local authorities to promote active travel and the safe use of active travel
routes by members of the public,'.

*To include the requirement for local authorities to promote active travel and the safe use of active travel
routes in the Overview section.*

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 17, mewnosoder –

() sy'n ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol hybu teithio llesol a'r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol gan aelodau'r cyhoedd. '.

I gynnwys y gofyniad i awdurdodau lleol hybu teithio llesol a'r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol yn yr adran Trosolwg.

John Griffiths

1

Section 1, page 1, line 17, leave out 'make continuous improvement in the range and quality of' and insert 'secure that there are new and improved'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 19, hepgorer 'wneud gwelliant parhaus i ystod ac ansawdd llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig' a mewnosoder 'sichrau bod llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig newydd a gwell'.

John Griffiths

2

Section 1, page 1, line 20, leave out 'have regard to the desirability of enhancing the provision made for walking and cycling' and insert 'take reasonable steps to enhance the provision made for walkers and cyclists'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 22, hepgorer 'roi sylw i ddymunoldeb gwella'r ddarpariaeth a wneir ar gyfer cerdded a beicio' a mewnosoder 'gymryd camau rhesymol i wella'r ddarpariaeth a wneir ar gyfer cerddwyr a beicwyr'.

John Griffiths

3

Section 2, page 1, line 28, after 'access,', insert '(including a crossing of a highway or any such route) and'.

Adran 2, tudalen 1, llinell 31, ar ôl 'iddo', mewnosoder '(gan gynnwys croesfan priffordd neu unrhyw lwybr o'r fath) ac'.

John Griffiths

4

Section 2, page 1, line 28, leave out 'walkers or cyclists (or both)' and insert ', or by any description of, walkers and cyclists'.

Adran 2, tudalen 1, llinell 31, hepgorer 'neu feicwyr (neu ill dau)' a mewnosoder 'a beicwyr, neu gerddwyr a beicwyr o unrhyw ddisgrifiad,'.

John Griffiths

5

Section 2, page 1, after line 28, insert –

- ‘() In this Act “walkers and cyclists” means –
- (a) people who walk,
 - (b) people who use pedal cycles, other than pedal cycles which are motor vehicles for the purposes of the Road Traffic Act 1988, and
 - (c) disabled people not within paragraph (a) or (b) who use motorised wheelchairs, mobility scooters or other aids to mobility.’.

Adran 2, tudalen 1, ar ôl llinell 32, mewnosoder –

- ‘() Yn y Ddeddf hon ystyr “cerddwyr a beicwyr” yw –
- (a) pobl sy’n cerdded,
 - (b) pobl sy’n defnyddio beiciau pedal, ac eithrio beiciau pedal sy’n gerbydau modur at ddibenion Deddf Traffig Ffyrdd 1988, ac
 - (c) pobl anabl nad ydynt o fewn paragraff (a) na (b) sy’n defnyddio cadeiriau olwyn modur, sgwteri symudedd neu gymhorthion symudedd eraill.’.

Byron Davies

47

Section 2, page 2, line 1, leave out ‘or of a description specified, in a direction given by the Welsh Ministers; and the Welsh Ministers may, in particular, specify a locality, or description of locality, by reference to the density of its population, its size, its proximity to densely-populated localities above a particular size or its position between such localities’ and insert ‘in an order made by a local authority’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 1, hepgorer ‘neu o ddisgrifiad sydd wedi ei bennu, mewn cyfarwyddyd a roddir gan Weinidogion Cymru; ac y caiff Gweinidogion Cymru, yn benodol, bennu man, neu ddisgrifiad o fan, drwy gyfeirio at ddwysedd ei phoblogaeth, ei maint, ei hagosrwydd at fannau dwys eu poblogaeth sy’n fwy na maint penodol neu ei safle rhwng y cyfryw fannau’ a mewnosoder ‘mewn gorchymyn a wneir gan awdurdod lleol’.

John Griffiths

6

Section 2, page 2, line 2, leave out ‘; and the Welsh Ministers may, in particular, specify a locality, or description of locality, by reference to the density of its population, its size, its proximity to densely-populated localities above a particular size or its position between such localities.’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 2, hepgorer ‘; ac y caiff Gweinidogion Cymru, yn benodol, bennu man, neu ddisgrifiad o fan, drwy gyfeirio at ddwysedd ei phoblogaeth, ei maint, ei hagosrwydd at fannau dwys eu poblogaeth sy’n fwy na maint penodol neu ei safle rhwng y cyfryw fannau’.

Byron Davies

7B

As an amendment to amendment 7, line 1, leave out ‘Welsh Ministers’ and insert ‘local authority’.
Fel gwelliant i welliant 7, llinell 1, hepgorer ‘Gweinidogion Cymru’ a mewnosoder ‘awdurdod lleol’.

Eluned Parrott

7A

As an amendment to amendment 7, after line 6, insert –

‘() proximity to community services and facilities’.

To ensure criteria for a locality include a focus on journey potential.

Fel gwelliant i welliant 7, ar ôl llinell 6, mewnosoder –

‘() ei hagosatrwydd at wasanaethau a chyfleusterau cymunedol’.

Er mwyn sicrhau bod meini prawf ar gyfer ardal yn cynnwys ffocws ar y posibilrwydd o wneud teithiau yn rhai llesol.

John Griffiths

7

Section 2, page 2, after line 5, insert –

‘() The Welsh Ministers may, in particular, specify a locality, or description of locality, by reference to –

- (a) density of population,
- (b) size,
- (c) proximity to densely-populated localities above a particular size,
- (d) position between such localities, or
- (e) potential for other reasons to be a locality, or description of locality, in which more travel is undertaken by walkers and cyclists by active travel journeys’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 5, mewnosoder –

‘() Caiff Gweinidogion Cymru, yn benodol, bennu man, neu ddisgrifiad o fan, drwy gyfeirio at –

- (a) dwysedd ei phoblogaeth,
- (b) ei maint,
- (c) ei hagosrwydd at fannau dwys eu poblogaeth sy’n fwy na maint penodol,
- (d) ei safle rhwng y cyfryw fannau, neu
- (e) y potensial, am resymau eraill, i fod yn fan, neu’n ddisgrifiad o fan, lle y mae cerddwyr a beicwyr yn gwneud mwy o deithio a hynny trwy deithiau teithio llesol.’.

John Griffiths

8

Section 2, page 2, line 8, leave out ‘walkers or cyclists (or both) of journeys otherwise than for wholly recreational purposes’ and insert ‘, or by any description of, walkers and cyclists of active travel journeys’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 8, hepgorer ‘gan gerddwyr neu feicwyr (neu ill dau) ac eithrio at ddibenion cwbl hamddenol’ a mewnosoder ‘teithio llesol gan gerddwyr a beicwyr, neu gerddwyr a beicwyr o unrhyw ddisgrifiad’.

John Griffiths

9

Section 2, page 2, line 10, after ‘for’, insert ‘safe’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 10, ar ôl ‘ddefnyddio’, mewnosoder ‘yn ddiogel’.

John Griffiths

10

Section 2, page 2, line 11, leave out ‘walkers or cyclists (or both)’ and insert ‘, or by any description of, walkers and cyclists’.

Adran 2, tudalen 2, llinell 11, hepgorer ‘neu feicwyr (neu ill dau)’ a mewnosoder ‘a beicwyr, neu gerddwyr a beicwyr o unrhyw ddisgrifiad’.

Eluned Parrott

34

Section 2, page 2, line 11, after ‘journeys,’ insert ‘including but not limited to whether the route is continuous, direct, safe and comfortable,’.

To widen the criteria for active travel routes.

Adran 2, tudalen 2, llinell 11, ar ôl ‘hynny,’ mewnosoder ‘gan gynnwys ond heb fod yn gyfyngedig i pa un a yw’r llwybr yn un parhaus, uniongyrchol, diogel a chyfforddus,’.

I ehangu’r meini prawf ar gyfer llwybrau teithio llesol.

John Griffiths

11

Section 2, page 2, after line 12, insert –

‘() In subsections () and (4) “active travel journey” means a journey made to or from a workplace or educational establishment or in order to access health, leisure or other services or facilities.’.

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

‘() Yn is-adrannau () a (4) ystyr “taith teithio llesol” yw taith a wneir i weithle neu sefydliad addysgol neu oddi yno neu er mwyn defnyddio gwasanaethau neu gyfleusterau iechyd neu hamdden neu wasanaethau neu gyfleusterau eraill.’.

Eluned Parrott 35

Section 2, page 2, line 13, leave out 'mean' and insert 'include, but are not limited to'.

To ensure the list of related facilities is not confined to those included within section 2(5)

Adran 2, tudalen 2, llinell 13, hepgorer 'ystyr "cyfleusterau cysylltiedig", mewn perthynas â llwybr teithio llesol, yw' a mewnosoder 'mae "cyfleusterau cysylltiedig", mewn perthynas â llwybr teithio llesol yn cynnwys, ond heb fod yn gyfyngedig i'.

I sicrhau nad yw'r rhestr o gyfleusterau cysylltiedig yn gyfyngedig i'r rhai o fewn adran 2(5)

John Griffiths 12

Section 2, page 2, leave out line 17.

Adran 2, tudalen 2, hepgorer llinell 17.

John Griffiths 13

Section 2, page 2, line 19, leave out 'walkers or' and insert ', or by any description of, walkers and'.

Adran 2, tudalen 2, llinell 19, hepgorer 'neu feicwyr' a mewnosoder 'a beicwyr, neu gerddwyr a beicwyr o unrhyw ddisgrifiad,'.

John Griffiths 14

Section 2, page 2, after line 19, insert –

'(6) In determining whether anything constitutes related facilities for the purposes of this Act a local authority must have regard to guidance given by the Welsh Ministers.'

Adran 2, tudalen 2, ar ôl llinell 20, mewnosoder –

'(6) Wrth benderfynu a yw unrhyw beth yn gyfleusterau cysylltiedig at ddibenion y Ddeddf hon rhaid i awdurdod lleol roi sylw i ganllawiau a roddir gan Weinidogion Cymru.'

Eluned Parrott 36

Section 3, page 2, after line 22, insert –

'() carry out an audit of existing routes,'.

To include a requirement for local authorities to conduct an audit of routes prior to preparing an existing route map.

Adran 3, tudalen 2, ar ôl llinell 23, mewnosoder –

'() cynnal archwiliad o lwybrau presennol,'.

I gynnwys gofyniad i awdurdodau lleol gynnal archwiliad o lwybrau cyn paratoi map o lwybrau presennol.

John Griffiths

15

Section 3, page 2, after line 26, insert –

- ‘() In preparing its existing routes map a local authority must consult –
- (
- (a) all persons who have requested the local authority that they be consulted about its existing routes map, and
 - (b) any such other persons as it considers appropriate.’.

Adran 3, tudalen 2, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- ‘() Wrth i awdurdod lleol lunio ei fap llwybrau presennol rhaid iddo ymgynghori â’r canlynol –
- (a) pob person sydd wedi gwneud cais i’r awdurdod lleol ymgynghori ag ef am ei fap llwybrau presennol, a
 - (b) unrhyw bersonau eraill sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol.’.

John Griffiths

16

Section 3, page 2, line 34, leave out ‘3 years’ and insert ‘1 year’.

Adran 3, tudalen 2, llinell 36, hepgorer ‘dair blynedd’ a mewnosoder ‘flwyddyn’.

John Griffiths

17

Section 3, page 3, after line 3, insert –

- ‘() When submitting an existing routes map to the Welsh Ministers under this section a local authority must also submit to them –
- (a) a statement of the extent (if any) to which any of the active travel routes shown on it do not conform to standards specified in guidance given under section 2(4), and
 - (b) an explanation of why the local authority has nevertheless decided that it is appropriate for them to be regarded as active travel routes.’.

Adran 3, tudalen 3, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

- ‘() Wrth gyflwyno map llwybrau presennol i Weinidogion Cymru o dan yr adran hon rhaid i awdurdod lleol gyflwyno iddynt hefyd –
- (a) datganiad ynghylch i ba raddau (os o gwbl) y mae unrhyw un neu ragor o’r llwybrau teithio llesol a ddangosir arno yn peidio â chydymffurfio â’r safonau a bennir yn y canllawiau a roddir o dan adran 2(4), a
 - (b) esboniad ynghylch pam y mae’r awdurdod lleol wedi penderfynu, er hynny, ei bod yn briodol iddynt gael eu hystyried yn llwybrau teithio llesol.’.

John Griffiths

18

Section 3, page 3, line 11, leave out ‘subsection’ and insert ‘subsections () and’.

Adran 3, tudalen 3, llinell 12, hepgorer ‘is-adran’ a mewnosoder ‘is-adrannau () a’.

Eluned Parrott

37

Section 3, page 3, line 16, leave out 'before the end of each period of 3 years beginning with the day on which it was last approved by them' and insert 'on each occasion that the integrated network map is submitted for approval in accordance with sections 4(4)(a) and 4(7)(c)'.

To ensure the submission and approval process for existing and integrated maps are contemporaneous, with the intention of minimising time and cost implications for local authorities.

Adran 3, tudalen 3, llinell 17, hepgorer 'cyn diwedd pob cyfnod o dair blynedd sy'n dechrau ar y dyddiad y'i cymeradwywyd ganddynt ddiwethaf' a mewnosoder 'ar bob achlysur y caiff y map rhwydwaith integredig ei gyflwyno i'w gymeradwyo yn unol ag adrannau 4(4)(a) a 4 (7)(c)'.

I sicrhau bod y broses o gyflwyno a chymeradwyo mapiau presennol ac integredig yn digwydd ar yr un pryd, gyda'r bwriad o gyfyngu cymaint â phosibl ar yr amser a'r costau i awdurdodau lleol.

John Griffiths

19

Section 4, page 3, after line 30, insert—

- '() In preparing its integrated network map a local authority must consult—
 - (a) all persons who have requested the local authority that they be consulted about its integrated network map, and
 - (b) any such other persons as it considers appropriate.'

Adran 4, tudalen 3, ar ôl llinell 34, mewnosoder—

- '() Wrth i awdurdod lleol baratoi ei fap rhwydwaith integredig rhaid iddo ymgynghori â'r canlynol—
 - (a) pob person sydd wedi gwneud cais i'r awdurdod lleol ymgynghori ag ef am ei fap llwybrau presennol, a
 - (b) unrhyw bersonau eraill sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol. '.

Eluned Parrott

38

Section 4, page 3, line 31, after 'to', insert 'the fact that it is desirable to promote active travel in its area and'.

To require local authorities to focus on the desirability of promoting active travel within its area.

Adran 4, tudalen 3, llinell 36, hepgorer 'i ganllawiau' a mewnosoder 'i'r ffaith ei bod yn ddymunol hybu teithio llesol yn ei ardal a chanllawiau'.

I'w gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol ganolbwyntio ar ddymunoldeb hybu teithio llesol yn eu hardal.

John Griffiths

20

Section 4, page 4, line 16, leave out 'subsection' and insert 'subsections () and'.

Adran 4, tudalen 4, llinell 17, hepgorer 'is-adran' a mewnosoder 'is-adrannau () a'.

Byron Davies

48

Section 5, page 5, line 4, leave out 'have regard to' and insert 'consider'.

Adran 5, tudalen 5, llinell 5, hepgorer 'roi sylw i ganllawiau' a mewnosoder 'ystyried canllawiau'.

John Griffiths

21

Section 5, page 5, after line 4, insert—

- (3) Where, in connection with an existing routes map which is approved by the Welsh Ministers, a local authority has submitted to them a statement and explanation under section 3(), the local authority must—
- (a) publish it in such manner as it considers appropriate,
 - (b) send a free copy to such persons as it considers appropriate,
 - (c) supply a copy of it, or of a part of it, to any person either free of charge or at no more than the cost of providing the copy,
 - (d) cause a copy to be made available for inspection (at all reasonable hours) at such places as it considers appropriate, and
 - (e) give notice, in such manner as it considers appropriate, for bringing the attention of the public to the places at which a copy of it is available for inspection.'

Adran 5, tudalen 5, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

- (3) Pan fo awdurdod lleol, mewn perthynas â map llwybrau presennol a gymeradwyir gan Weinidogion Cymru, wedi cyflwyno datganiad ac esboniad iddynt o dan adran 3() rhaid i'r awdurdod lleol—
- (a) ei gyhoeddi yn y modd hwynnw sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol,
 - (b) anfon copi yn rhad ac am ddim i'r personau hynny sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol,
 - (c) darparu copi ohono, neu ran ohono, i unrhyw berson naill ai yn rhad ac am ddim neu am ddim mwy na'r pris o ddarparu'r copi,
 - (d) peri i gopi fod ar gael i edrych arno (ar bob adeg resymol) yn y manau hynny sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol, ac
 - (e) rhoi hysbysiad, yn y modd hwynnw sy'n briodol ym marn yr awdurdod lleol, i ddwyn y manau hynny y mae copi ohono ar gael i edrych arno i sylw'r cyhoedd.'

Eluned Parrott

39

To insert a new section –

‘(1) Promotion of Active Travel

- (1) Each local authority must, in exercising its functions under this Act take those steps that it considers appropriate to promote active travel and the safe use of active travel routes by members of the public.
- (2) The steps that may be taken under subsection (1) include, but are not limited to –
 - (a) providing information and advice,
 - (b) providing or arranging for the provision of services and facilities that promote active travel, and
 - (c) providing or arranging the provision of training for persons seeking to use active travel routes and related facilities’.
- (3) A local authority must, in exercising the functions conferred by this section have regard to guidance given by the Welsh Ministers.’.

To ensure local authorities take steps to promote awareness of active travel and the safe use of active travel routes.

I fewnosod adran newydd –

‘(1) Hybu Teithio Llesol

- (1) Rhaid i bob awdurdod lleol, wrth arfer ei swyddogaethau o dan y Ddeddf hon gymryd y camau hynny sy’n briodol yn ei farn ef i hybu teithio llesol a’r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol gan aelodau’r cyhoedd.
- (2) Mae’r camau y caniateir eu cymryd o dan is-adran (1) yn cynnwys, ond heb fod yn gyfyngedig i –
 - (a) darparu gwybodaeth a chyngor,
 - (b) darparu neu drefnu ar gyfer darparu gwasanaethau a chyfleusterau sy’n hybu teithio llesol, ac
 - (c) darparu neu drefnu ar gyfer darparu hyfforddiant i bersonau sy’n ceisio defnyddio llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig’.
- (3) Rhaid i awdurdod lleol, wrth arfer y swyddogaethau a roddir o dan yr adran hon, ystyried y canllawiau a roddir gan Weinidogion Cymru.’.

I sicrhau bod awdurdodau lleol yn cymryd camau i godi ymwybyddiaeth o deithio llesol a’r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol.

Alun Ffred Jones

22A

As an amendment to amendment 22, after line 3, insert –

‘() increases in the proportion of journeys made by walking or cycling’.

Fel gwelliant i welliant 22, ar ôl llinell 3, mewnosoder –

‘() cynnydd yn y gyfran o deithiau a wneir drwy gerdded neu feicio’.

Alun Ffred Jones

22B

As an amendment to amendment 22, line 4, leave out ‘or’ and insert ‘and’.

Fel gwelliant i welliant 22, llinell 4, hepgorer ‘neu’ a mewnosoder ‘a’.

Alun Ffred Jones

22C

As an amendment to amendment 22, line 6, leave out ‘(or both)’.

Fel gwelliant i welliant 22, llinell 6, hepgorer ‘(neu’r ddau)’.

John Griffiths

22

Section 7, page 5, line 11, leave out ‘make continuous improvement in the range and quality of the active travel routes and related facilities’ and insert –

‘in every year secure that there are –

- (a) new active travel routes and related facilities, or
 - (b) improvements of existing active travel routes and related facilities,
- (or both)’.

Adran 7, tudalen 5, llinell 12, hepgorer ‘wneud gwelliant parhaus i ystod ac ansawdd y llwybrau teithio llesol a’r cyfleusterau cysylltiedig’ a mewnosoder –

‘sichrau bob blwyddyn fod –

- (a) llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig newydd, neu
 - (b) gwelliannau i’r llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig presennol,
- (neu’r ddau)’.

Byron Davies

49

Section 7, page 5, line 13, leave out ‘have regard to’ and insert ‘consider’.

Adran 7, tudalen 5, llinell 14, hepgorer ‘roi sylw i ganllawiau’ a mewnosoder ‘ystyried canllawiau’.

WITHDRAWN/TYNNWYD YN ÔL

***Alun Ffred Jones**

31

Section 7, page 5, after line 14, insert –

- (3) Each local authority must publish a report for each financial year noting both the improvement made pursuant to its duty under subsection (1) and the costs incurred by it pursuant to that duty.’.

Adran 7, tudalen 5, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

- (3) Rhaid i bob awdurdod lleol gyhoeddi adroddiad ar gyfer pob blwyddyn ariannol yn nodi’r gwelliant a wnaed yn unol â’i ddyletswydd o dan is-adran (1) a’r costau yr aed iddynt yn unol â’r ddyletswydd honno.’.

***Eluned Parrott**

40

Section 7, page 5, after line 14, insert –

- (3) At the end of each period of 1 year following the date on which the Welsh Ministers approved its existing routes map, each local authority must publish online a report setting out the steps it has taken to perform the duty imposed by subsection (1).
- (4) The Welsh Ministers must report annually to the National Assembly for Wales on the progress made by local authorities in performing the duty imposed by subsection (1).’.

To require a local authority to publish online a report on the steps taken to secure improvement in the range and quality of routes and for Welsh Ministers to report on this annually.

Adran 7, tudalen 5, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

- (3) Ar ddiwedd pob cyfnod o 1 flwyddyn yn dilyn y dyddiad y cymerwydd Gweinidogion Cymru ei fap presennol o lwybrau, rhaid i bob awdurdod lleol gyhoeddi adroddiad ar-lein yn nodi’r camau y mae wedi eu cymryd i gyflawni’r ddyletswydd a osodir gan is-adran (1).
- (4) Rhaid i Weinidogion Cymru gyflwyno adroddiad blynyddol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar y cynnydd y mae awdurdodau lleol wedi’i wneud wrth gyflawni’r ddyletswydd a osodir gan is-adran (1).’.

I’w gwneud yn ofynnol i awdurdodau lleol gyhoeddi adroddiad ar-lein ynghylch y camau a gymerwyd i sicrhau gwelliannau i’r amrywiaeth o lwybrau sydd a’r gael, ac ansawdd y llwybrau hynny ac i Weinidogion Cymru gyhoeddi adroddiad ar hyn bob blwyddyn.

John Griffiths

23

Section 8, page 5, line 18, leave out ‘have regard to the desirability of enhancing’ and insert ‘take reasonable steps to enhance’.

Adran 8, tudalen 5, llinell 19, hepgorer ‘roi sylw i ddymunoldeb gwella’r’ a mewnosoder ‘gymryd camau rhesymol i wella’r’.

Eluned Parrott

41

Section 8, page 5, line 18, leave out ‘have regard to the desirability of enhancing’ and insert ‘enhance’.

Adran 8, tudalen 5, llinell 19, hepgorer ‘roi sylw i ddymunoldeb gwella’ a mewnosoder ‘wella’.

Eluned Parrott

42

Section 8, page 5, line 18, after ‘cyclists’, insert ‘unless the particular circumstances make it unreasonable to do so’.

Adran 8, tudalen 5, llinell 19, ar ôl ‘beicwyr’, mewnosoder ‘oni bai fod yr amgylchiadau penodol yn ei gwneud yn afresymol i gwneud hynny’.

Eluned Parrott

43

Section 8, page 5, after line 18, insert –

‘() Any local authority that concludes that it would be unreasonable to include enhanced provision pursuant to subsection (1) must notify the Welsh Ministers of the circumstances that led it to that conclusion.’.

Adran 8, tudalen 5, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

‘() Rhaid i unrhyw awdurdod lleol a ddaw i’r casgliad y byddai’n afresymol cynnwys darpariaeth well yn unol ag is-adran (1) hysbysu Gweinidogion Cymru o’r amgylchiadau a arweiniodd ef at y casgliad hwnnw.’.

Eluned Parrott

44

Section 8, page 5, after line 18, insert –

‘() The Welsh Ministers and each local authority must, in the exercise of their functions under the following enactments, have regard to the fact that it is desirable to enhance the provision for walkers and cyclists –

- (a) Parts 4, 9 and 12 of the Highways Act 1980 (creation, maintenance, improvement and obstruction of highways and acquisition of land),
- (b) the Road Traffic Regulation Act 1984,
- (c) Part 3 of the New Roads and Street Works Act 1991 (street works), and
- (d) Part 2 of the Traffic Management Act 2004 (network management by local traffic authorities).’.

Adran 8, tudalen 5, ar ôl llinell 19, mewnosoder –

‘() Rhaid i Weinidogion Cymru a phob awdurdod lleol, wrth arfer eu swyddogaethau o dan y deddfiadau a ganlyn, roi sylw i’r ffaith ei bod yn ddymunol gwella’r ddarpariaeth ar gyfer cerddwyr a beicwyr –

- (a) Rhannau 4, 9 a 12 o Ddeddf Priffyrdd 1980 (creu, cynnal, gwella a rhwystrau ar briffyrdd a chaffael tir),

- (b) Deddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984,
- (c) Rhan 3 o Ddeddf Ffyrdd Newydd a Gwaith Stryd 1991 (gwaith stryd); a
- (d) Rhan 2 o Ddeddf Rheoli Traffig 2004 (rheoli rhwydwaith gan awdurdodau traffig lleol).'

Byron Davies

24A

As an amendment to amendment 24, line 2, leave out 'no later than the end of the period of 5 years beginning immediately after the end of the period of mentioned in section 4(4)(a)' and insert 'for each financial year'.

Fel gwelliant i welliant 24, llinell 2, hepgorer 'dim hwyrach na'r cyfnod o 5 mlynedd sy'n dechrau yn union ar ôl diwedd y cyfnod a grybwyllir yn adran 4(4)(a)' a mewnosoder 'ar gyfer pob blwyddyn ariannol'.

Byron Davies

24B

As an amendment to amendment 24, after line 6, insert—

- '() In meeting the duty under subsection 1, the Welsh Ministers must lay before the National Assembly for Wales a report that—
 - (a) collates the information gathered pursuant to subsection (1),
 - (b) sets out the costs incurred by each local authority pursuant to its duty under section 7(1).
 - (c) provides an analysis of the finance required by local authorities to enable them to deliver the improvements identified in their integrated network maps, and
 - (d) notes the financial support provided by the Welsh Ministers to local authorities to enable those improvements to be delivered.'

Fel gwelliant i welliant 24, ar ôl llinell 6, mewnosoder—

- '() Wrth gyflawni'r ddyletswydd o dan is-adran 1, rhaid i Weinidogion Cymru osod adroddiad gerbron Cynulliad Cymru sydd yn—
 - (a) casglu'r wybodaeth a gesglir yn unol ag is-adran (1),
 - (b) nodi'r costau y bydd pob awdurdod lleol yn mynd iddynt yn unol â'i ddyletswydd o dan adran 7(1).
 - (c) darparu dadansoddiad o'r arian a fydd yn ofynnol gan awdurdodau lleol i'w galluogi i sicrhau'r gwelliannau a nodir yn eu mapiau rhwydwaith integredig, a
 - (d) nodi'r cymorth ariannol a ddarperir gan Weinidogion Cymru i awdurdodau lleol i alluogi'r gwelliannau hynny i gael eu cyflawni.'

John Griffiths

24

To insert a new section –

‘() Review of operation of Act

The Welsh Ministers must, no later than the end of the period of 5 years beginning immediately after the end of the period mentioned in section 4(4)(a), carry out a review of the operation of this Act with a view in particular to assessing its success in securing new active travel routes and related facilities and improvements of existing active travel routes and related facilities.’

I fewnosod adran newydd –

‘() Adolygu gweithrediad y Ddeddf

Rhaid i Weinidogion Cymru, dim hwyrach na’r cyfnod o 5 mlynedd sy’n dechrau yn union ar ôl diwedd y cyfnod a grybwyllir yn adran 4(4)(a), gynnal adolygiad o weithrediad y Ddeddf hon, gyda’r nod penodol o asesu pa mor llwyddiannus y bu wrth sicrhau llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig newydd a gwella’r llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig presennol.’

John Griffiths

25

Page 5, line 20, leave out section 9.

Tudalen 5, llinell 21, hepgorer adran 9.

Alun Ffred Jones

32

Section 9, page 5, after line 24, insert –

‘() vulnerable users, including people with sensory impairments and learning difficulties.’

Adran 9, tudalen 5, ar ôl llinell 25, mewnosoder –

‘() defnyddwyr hyglwyf, gan gynnwys pobl sydd â nam ar y synhwyrau ac anawsterau dysgu.’

Eluned Parrott

45

Section 10, page 5, after line 29, insert –

‘() In giving guidance or directions under this Act, the Welsh Ministers must have regard to the fact that it is desirable to –

- (a) promote active travel in Wales, and
- (b) improve the range, quality, nature and standard of active travel routes and related facilities.’

To place a duty on Welsh Ministers to consider the desirability of promoting active travel

Adran 10, tudalen 5, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

- () Wrth roi arweiniad neu gyfeiriad o dan y Ddeddf hon, rhaid i Weinidogion Cymru roi sylw i'r faith ei bod yn ddymunol –
- (a) hybu teithio llesol yng Nghymru, a
 - (b) gwella amrywiaeth, ansawdd, natur a safon llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig.'.

I osod dyletswydd ar Weinidogion Cymru i ystyried dymunoldeb hybu teithio llesol.

Byron Davies

50

Section 10, page 5, after line 29, insert –

- () Guidance given by the Welsh Ministers under this Act must –
- (a) draw together best practice from each local authority, and
 - (b) be regarded as advisory in character.'.

Adran 10, tudalen 5, ar ôl llinell 30, mewnosoder –

- () Rhaid i ganllawiau a roddir gan Weinidogion Cymru o dan y Ddeddf hon –
- (a) casglu ynghyd arfer gorau o bob awdurdod lleol, a
 - (b) cael eu hystyried yn gynghorol eu natur.'.

John Griffiths

26

Section 11, page 5, leave out lines 33 to 34.

Adran 11, tudalen 5, hepgorer llinellau 35 hyd at 36.

John Griffiths

27

Section 11, page 6, line 8, leave out 'has the meaning given by section 2(5).' and insert 'is to be construed in accordance with section 2(5) and (6);'.

Adran 11, tudalen 6, llinell 1, hepgorer 'i "cyfleusterau cysylltiedig" ("related facilities") yr ystyr a roddir gan adran 2(5)' a mewnosoder "'cyfleusterau cysylltiedig" ("related facilities") i'w ddehongli yn unol ag adran 2(5) a (6)'.

John Griffiths

28

Section 11, page 6, after line 9, insert –

"walkers and cyclists" ("*cerddwyr a beicwyr*") has the meaning given by section 2().'.

Adran 11, tudalen 5, ar ôl llinell 34, mewnosoder –

'mae i "*cerddwyr a beicwyr*" ("*walkers and cyclists*") yr ystyr a roddir gan adran 2();'.

John Griffiths

29

Long title, page 1, line 2, leave out 'requiring improvements in the range and quality of' and insert 'securing that there are new and improved'.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 3, hepgorer 'gwneud gwelliannau i ystod ac ansawdd llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig yn ofynnol' a mewnosoder 'sicrhau bod llwybrau teithio llesol a chyfleusterau cysylltiedig newydd a gwell'.

John Griffiths

30

Long title, page 1, line 4, leave out 'to have regard in the construction and improvement of highways to the desirability of enhancing provision for cycling and walking' and insert 'in the construction and improvement of highways to take reasonable steps to enhance the provision made for walkers and cyclists'.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 4, hepgorer 'roi sylw i ddymunoldeb gwella'r ddarpariaeth ar gyfer beicio a cherdded' a mewnosoder 'gymryd camau rhesymol i wella'r ddarpariaeth ar gyfer cerddwyr a beicwyr'.

Eluned Parrott

46

Long title, page 1, line 5, after 'walking;', insert 'the promotion of active travel and the safe use of active travel routes;'.

To include the requirement for local authorities to promote active travel and the safe use of active travel routes in the long title.

Teitl hir, tudalen 1, llinell 6, ar ôl 'priffyrdd;', mewnosoder 'ar gyfer hybu teithio llesol a'r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol;'.

I gynnwys y gofyniad i awdurdodau lleol hybu teithio llesol a'r defnydd diogel o lwybrau teithio llesol yn y teitl hir.